



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

INVITATION FOR BIDS

TENDER/003/MAPPF-2024

Date: 08 March 2024

1. The National Procurement Commission (NPC) on behalf of the Employer - Minister of Agriculture, Livestock, Fisheries, and Forestry of Government Democratic Republic of Timor-Leste is inviting interested eligible international and national companies to submit bids for the:

CONSTRUCTION OF MALIANA II IRRIGATION  
SCHEME, BOBONARO MUNICIPALITY

2. The Location of the project is Memo, Maliana Sub District, Bobonaro Municipality.
3. The bidding shall be conducted with **Single Stage - Two Envelopes Procedure**, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separately sealed envelopes.
4. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the key qualification criteria detailed in the Bidding Document, which include:

a. **Historical Financial Performance**

Submission of audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last three (3) years to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position. As a minimum, the Bidder's net worth calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive.

b. **Average Annual Construction Turnover**

For Single Entities/Joint Ventures

Minimum average annual construction turnover of US\$ 9,000,000.00 calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) years.

c. **Financial Resources**

For Single Entities/Joint Ventures

The Bidder must demonstrate access to financial resources such as working capital of recent financial year or availability of cash in bank, approved line of credit and other financial means, other than any contractual advance payments for its current works commitment to meet a cash-flow requirement of US\$ 1,125,000.00 and its current works commitment.

d. **Construction Experience**

Contracts of Similar Size and Nature

Participation as a Prime Contractor or Joint Venture Member in at least two (2) contracts (Contracts of Similar Size and Nature) that satisfactorily completed/substantially completed during the last Seven (7) years where the value of the bidder's participation under each contract at least US\$ 8,000,000.00.

The similarity of the Bidder's participation shall be based on the physical size, nature of works, complexity, methods, technology or other characteristics as described in Section 6, Employer's Requirements.

ANÚNCIO DE CONCURSO

TENDER/003/MAPPF-2024

Data: 08 de Março de 2024

1. A Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), em nome do Empregador - Ministério da Agricultura, Pecuária, Pesca e Florestas do Governo da República Democrática de Timor-Leste, convida empresas internacionais e nacionais elegíveis a apresentarem propostas para:

CONSTRUÇÃO DO ESQUEMA DE IRRIGAÇÃO DE  
MALIANA II, MUNICÍPIO DE BOBONARO

2. A localização do projeto é em Memo, Sub-distrito de Maliana, Município de Bobonaro.
3. O concurso será realizado sob **Fase Única - Procedimento de dois envelopes**, sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
4. A participação neste processo de concurso está aberta a todos os concorrentes internacionais e nacionais interessados. Chama-se atenção dos concorrentes interessados para os principais critérios de qualificação detalhados nos Documentos de Concurso, que incluem:

a. **Histórico Financeiro**

Apresentação de demonstrações financeiras auditadas ou, caso não seja exigido pela lei do país do Concorrente, outras demonstrações financeiras aceitáveis para o Empregador, referentes aos últimos três (3) anos, para demonstrar a solidez atual da posição financeira do Concorrente. No mínimo, o patrimônio líquido do Concorrente, calculado como a diferença entre o total de ativos e o total de passivos, deverá ser positivo.

b. **Média Anual do Volume de Negócios**

Para Entidades Únicas/Consórcios

A média mínima anual do volume de negócios é de US\$ 9,000,000.00 calculados como o total de pagamentos certificados recebidos para contratos em curso ou concluídos, nos últimos três (3) anos.

c. **Recursos Financeiros**

Para Entidades Únicas/Consórcios

O Concorrente deverá demonstrar acesso a recursos financeiros tais como liquidez de anos fiscais recentes ou disponibilidade de dinheiro em banco, linha de crédito aprovada e outros meios financeiros, além de quaisquer adiantamentos contratuais para os seus compromissos atuais de obras de forma a satisfazer a uma necessidade de liquidez de US\$1,125,000.00 e os seus compromissos atuais de obras.

d. **Experiência de Construção**

Contratos semelhantes em dimensão e natureza

Participação como Empreiteiro Principal ou membro de Consórcio em, pelo menos, dois (2) contratos semelhantes em dimensão e natureza que tenham sido satisfatoriamente/substancialmente concluídos durante os últimos sete (7) anos, sendo o montante da participação do Concorrente em cada contrato de pelo menos US\$ 8,000,000.00.



**e. Construction Experience in Key Activities**

For the above and any other contracts [substantially completed and under implementation] as prime contractor or joint venture member within the last seven (7) years, a minimum construction experience in the following key activities successfully completed:

Construction of Weir/Canal/Hydraulic Structures of **5 Million US\$** in One Single Contract.

5. The passing score for bidder qualification is **75 points**.

6. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:

**National Procurement Commission (NPC)**

**Av. De Balide, Patrimoniu Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste**

**Email: [tender003map24@cna.gov.tl](mailto:tender003map24@cna.gov.tl)**

**Tel: +670 3331101**

7. The Bidding Document can be obtained free-of-charge by any interested companies by sending through email a letter to participate in the tender to the email addresses specified above. Upon receipt of letter of intent, the National Procurement Commission (NPC) will promptly send via email a PDF copy of the documents;

8. A pre-bid meeting will be held at **10:00 hour's local time on 18 March 2024** at the same address specified above. Attending the Pre-bid meeting is optional;

9. Bidders must enclose with their Technical Bid a Bid Security (in the form of Bank Guarantee) in the amount shown below:

**US\$ 150,000.00 (One Hundred Fifty Thousand United States Dollars)**

10. The bid security shall be valid twenty eight (28) days beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested under ITB 18.2

11. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above not later than **15:00pm hour's local time on 19 April 2024**.

12. Technical Bids will be opened at the same address at **19 April 2024 at 15:00 PM hours Timor-Leste time** and in the presence of Bidders representative who wish to attend. Technical Bids will be opened immediately after submission of bids.

13. Any Bid or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.

14. Maximum budget for the assignment: **US\$ 11,247,940.19** (inclusive of Taxes). The Employer may disqualify evaluated price bids exceeding maximum budget.

15. The duration for construction is **30 months and 12 month for Defect Notification Period**

16. Bidder shall provide justification in the price bid if abnormally low price bid (thirty 30% lower than estimate).

17. The Employer shall award the contract to the Bidder with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 3 – Bid Evaluation Procedure, provided further that the Bidder is determined to

A semelhança da participação do Concorrente será baseada na dimensão física e natureza das obras, complexidade, métodos, tecnologia ou outras características, conforme descrito na Secção 6, Requisitos do Empregador.

**e. Experiência de construção em atividades principais**

Para os contratos supracitados e quaisquer outros contratos [substantialmente concluídos e em implementação], como empreiteiro principal ou membro de consórcio nos últimos sete (7) anos, deverá existir uma experiência mínima de construção nas seguintes atividades principais concluídas com sucesso:

Construção de Barragem/Canal/Estruturas Hidráulicas no valor de **5 milhões de dólares norte-americanos** num único contrato.

5. A pontuação de passagem para a qualificação de cada concorrente é de **75 pontos**.

6. Os concorrentes interessados poderão consultar os Documentos de Concurso ou obter informações complementares em:

**Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)**

**Av. de Balide, Património do Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste**

**Email: [tender003map24@cna.gov.tl](mailto:tender003map24@cna.gov.tl)**

**Tel: +670 3331101**

7. As empresas interessadas poderão obter, gratuitamente, os Documentos de Concurso mediante o envio – por *email* – de uma carta para participação no concurso, para o endereço de *email* acima especificado. Após a receção da referida carta, a Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA) enviará imediatamente, através de *email*, cópias em PDF dos documentos solicitados.

8. Terá lugar uma conferência prévia pelas **10:00 horas (hora local)**, a **18 de Março de 2024**, no endereço supracitado. A participação na conferência prévia é opcional para os concorrentes.

9. Os Concorrentes deverão anexar às suas Propostas Técnicas uma **Garantia de Proposta (sob a forma de Garantia Bancária)** no montante de:

**US\$ 150,000.00 (cento e cinquant mil dólares norte-americanos).**

10. A garantia de proposta deverá ser válida até vinte e oito (28) dias após o período original de validade da proposta, ou após qualquer período de prorrogação, caso solicitado, nos termos da IAC18.2.

11. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso localizada no mesmo endereço acima especificado, o mais tardar até às **15:00 horas (hora local) do dia 19 de Abril de 2024**.

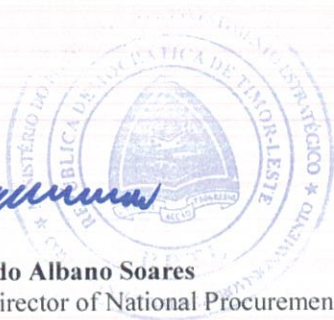
12. As Propostas Técnicas serão abertas no mesmo endereço acima descrito, a **19 de Abril de 2024 às 15:00 horas locais de Timor-Leste** e na presença dos representantes dos Concorrentes que desejarem assistir. As Propostas Técnicas serão imediatamente abertas após a sua apresentação.

13. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pelo Empregador após o prazo determinado, serão declaradas tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.

14. Orçamento máximo para a obra: **US\$11,247,940.19** (inclusivos de impostos). O Empregador poderá desqualificar propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento



- be qualified to perform the Contract satisfactorily.
18. The winner of this tender will be required to submit a Performance Guarantee in the form of an unconditional and non-revocable bank guarantee. Bank Guarantee issued by an overseas bank shall have a corresponding bank in TL. Additionally, during contract implementation, the winner (awardee) will be subjected to a quality guarantee in the form of retention.
19. Bidder shall be responsible for paying of all related taxes.
20. The bid Validity is 180 days after the submission of the bid.



**Hermingardo Albano Soares**  
Executive Director of National Procurement Commission

- máximo.
15. A duração de construção é de **30 meses e 12 meses para o período de responsabilidade por defeitos.**
16. O Concorrente deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto seja inferior a 30% da estimativa de custo (proposta financeira anormalmente baixa).
17. O Empregador deverá adjudicar o contrato ao Concorrente com a pontuação combinada mais elevada, avaliada de acordo com o procedimento especificado na Secção 3 – Procedimento de Avaliação de Propostas - desde que o Concorrente seja declarado como qualificado para a execução do Contrato de forma satisfatória.
18. O vencedor deste concurso deverá apresentar uma Garantia de Execução sob a forma de garantia bancária incondicional e irrevogável. A Garantia Bancária emitida por banco estrangeiro deverá ter um banco correspondente em TL. Além disso, durante a execução do contrato, o vencedor (adjudicatário) estará sujeito a uma garantia de qualidade na forma de retenção.
19. O Concorrente será responsável pelo pagamento de todos os impostos relacionados.
20. A validade da Proposta deverá ser de 180 dias após a apresentação da mesma.